
Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста семьдесят шестом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 23 февраля 2016 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Стеффен Конгстад (Норвегия)

GE.16-21290 (R) 100217 130217



* 1 6 2 1 2 9 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку 

Председатель (*говорит по-английски*): 1376-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, г-жа Солиман, другие друзья в секретариате, дамы и господа, позвольте мне начать это заседание с выражения признательности министру Питерсу Эмузе из Постоянного представительства Нигерии за то, что он руководил нами в течение первых четырех недель сессии Конференции по разоружению этого года. Я искренне ценю все усилия, предпринятые нигерийским председательством, моим уважаемым коллегой Питерсом и его командой, в попытках отыскать путь для продвижения вперед, в том числе посредством представления конкретных предложений по программе работы. Тупик на Конференции можно объяснить многими причинами: от крупных – сложные условия глобальной безопасности – до сравнительно небольших – правила процедуры Конференции. Как бы то ни было, Конференция некогда работала, и было это тогда, когда государства-члены хотели, чтобы она работала. Вопрос, стоящий перед ее членами, сводится к тому, можно ли сейчас сделать так, чтобы Конференция заработала вновь.

Усилия, прилагаемые до сих пор в 2016 году – например, предложение, выдвинутое Нигерией, и предложение, только что представленное Соединенным Королевством, – свидетельствуют о том, что у нас по-прежнему предпринимаются попытки найти выход из тупика. И, пожалуй, на самом деле не важно, обусловлены ли эти инициативы новым чувством неотложности, порожденным усилением международной и региональной напряженности, или же растущим недовольством и нетерпением в связи с сохраняющейся тупиковой ситуацией. Ответ на эти предложения покажет, действительно ли члены Конференции считают, что в этих условиях на Конференции по разоружению может появиться и возобладать новое чувство целеустремленности.

Потребуется проявить добрую волю и восстановить доверие. Сделать это в одиночку Председатель не в состоянии, но норвежское председательство – вместе с пятью нашими коллегами в 2016 году – готово содействовать любым усилиям, подающим надежды на такое укрепление доверия, которое будет необходимым для поддержания серьезных переговоров по ключевым вопросам. В ходе моих консультаций с членами Конференции я буду добиваться переговорной гибкости и признания альтернативных точек зрения.

Будущее этого форума, я подозреваю, в конечном счете зависит от убежденности всех сторон в том, что представленные предложения предусматривают жизнеспособный, устойчивый способ добиться начала переговоров. Четким показателем в этом плане будет тот прогресс, которого мы добьемся в возобновлении миссии этого форума на основе согласованной программы работы. Я прекрасно сознаю тот факт, что Председатель находится в руках государств-членов, и любой успех зависит от коллективной воли этого форума. В течение следующей недели я намерен предпринять различные консультации, основываясь на имеющихся предложениях.

Уважаемые коллеги, вы все получили копию письма посла Соединенного Королевства Мэтью Роуланда на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее проект решения для Конференции по разоружению об учреждении официальной рабочей группы и установлении соответствующей программы работы на период сессии 2016 года. Письмо и проект решения были распространены секретариатом по просьбе делегации Соединенного Королевства, и Соединенное Королевство просило, чтобы они были изданы в качестве документа Конференции. Это значит, что в настоящее время у нас имеется два проекта предложения по программе работы. Это предложение по

программе работы, распространенное Нигерией в период ее председательства и изданное в качестве документа CD/WP.594, который мы обсуждали на прошлой неделе, и проект предложения, распространенный делегацией Соединенного Королевства и изданный в качестве документа CD/2055.

Теперь я хотел бы перейти к списку ораторов на сегодня. Слова просила делегация Соединенного Королевства. Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства. Посол Матью Роуланд, вам слово, сэръ.

Г-н Роуланд (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я беру слово впервые под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас со вступлением в должность и заверить вас в том, что моя делегация будет всячески поддерживать ваши усилия.

Г-н Председатель, в своих замечаниях на открытии сессии этого года я говорил, что, не забывая о приоритете, отдаваемом Соединенным Королевством переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, Соединенное Королевство готово рассмотреть новаторские подходы для возвращения Конференции к работе и что мы могли бы и должны ставить более масштабные цели.

В течение последних двух месяцев мы тщательно обдумывали и обсуждали с другими сторонами вопрос о том, в какой форме могла бы быть поставлена такая масштабная цель – в форме, которая вернула бы этой Конференции общее чувство цели, позволившее нашим предшественникам выработать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и общее понимание того, что все вместе мы можем достичь уровня безопасности, недостижимого тогда, когда мы действуем в одиночку. Мы считаем, что предложение, которое мы представили и которое было распространено секретариатом вчера на английском языке, обладает способностью вернуть этой Конференции общее чувство цели. У меня не было возможности проконсультироваться с каждой из делегаций по этому проекту в течение последних несколько месяцев, о чем я сожалею, но я проконсультировался с большинством государств, и ни одно не указало, что оно не сможет принять это предложение.

Это, г-н Председатель, предложение нацелено на достижение того, чтобы каждое государство-член сказало «да», с тем чтобы мы могли коллективно возобновить нашу работу, а не на принуждение одного или нескольких государств к тому, чтобы сказать «нет». В ходе моих консультаций наиболее часто поднимался вопрос о последствиях для четырех ключевых вопросов. При разработке этого предложения у нас не было намерения переписать повестку дня Конференции, которую мы вновь согласовали в этом году, или указать, что тот или иной пункт является второстепенным по отношению к другим. Внимательное прочтение проекта должно успокоить тех, у кого сохраняются сомнения на этот счет. Вместе с тем, учитывая разногласия в рамках сообщества по поводу приоритетности отдельных пунктов повестки дня Конференции и нехватку консенсусных резолюций по этим вопросам в Первом комитете, мы считаем важным провести всестороннее обсуждение разоруженческой повестки дня, в том числе связей между различными вопросами, в целях согласования консенсусного пути для продвижения вперед.

В сущности, наше предложение предусматривает учреждение рабочей группы и установление соответствующей программы работы с целью определить, разработать и рекомендовать эффективные меры в области разоружения. Мы считаем, что наше предложение основывается на неофициальных дискуссиях, проведенных в течение последних двух сессий. Эти дискуссии были

оправданными, но они были отражены только в председательских резюме, а не в докладах, согласованных на основе консенсуса. Поэтому со стороны Конференции не было никакого конкретного результата, который можно было бы использовать в более широких дебатах. Мы предложили бы провести максимально возможное число заседаний рабочей группы в пленарном составе, и группа выработала бы доклад, содержащий рекомендации, которые нужно было бы согласовать среди всех членов Конференции.

На практике мы предлагаем разделить время, имеющееся в распоряжении рабочей группы, на три этапа, посвященных определению, разработке и согласованию рекомендаций. Мы не предлагаем подразделять далее полученную программу работы по пунктам повестки дня или конкретным темам. Каждое участвующее государство будет иметь возможность выдвигать идеи или предложения по своему желанию на первых двух этапах.

Начальный этап дал бы возможность для обобщения предложений от участвующих государств по категориям, определенным в мандате: правовые положения или другие договоренности, способствующие построению мира, свободного от ядерного оружия, и правовые положения или другие договоренности, способствующие сохранению мира, свободного от ядерного оружия. Структура второго этапа зависела бы от того, как будет развиваться первый этап. Третьим этапом будет выработка доклада и рекомендаций на основе председательского проекта.

Мы призываем государства, не являющиеся членами, принять участие в работе рабочей группы, и в рамках программы работы, которые мы предлагаем, мы запланировали, по крайней мере, один день на каждом из трех этапов для присутствия представителей гражданского общества, которые смогут обратиться к рабочей группе и принять участие в интерактивных дебатах. Это представляет собой значительное расширение вовлеченности гражданского общества по сравнению с прежней практикой.

В заключение я хотел бы выразить нашу надежду на то, что готовность Соединенного Королевства председательствовать в ходе дискуссий будет расценена как жест доброй воли, продиктованный нашим стремлением к тому, чтобы деятельность рабочей группы стала значимым процессом, который даст значимый результат. Я буду рад ответить на любые вопросы, которые мои коллеги, возможно, пожелают задать мне сейчас, и я надеюсь, г-н Председатель, что вы почувствуете, что вы сможете провести консультации на основе этого проекта в целях принятия решения по нему в ближайшем будущем.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Соединенного Королевства за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Я вижу, что слово желает взять представитель Индии. Вам слово, посол Варма.

Г-н Варма (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я с удовольствием поздравляю вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению, и мы уверены, что ваше дипломатическое мастерство и опыт сослужат Конференции хорошую службу в период вашего пребывания на этом посту. Вы можете быть уверены во всемерном сотрудничестве со стороны индийской делегации. Мы также хотели бы выразить нашу признательность нигерийскому председательству за их усилия при выполнении функций первого Председателя сессии 2016 года.

В ходе пленарного заседания, состоявшегося 26 января, Индия изложила свои ожидания по поводу программы работы на этот год и предложила Председателю принимать во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые заслуживают внимания и последующих действий со стороны этой Конференции. Мы уверены, что, продолжая консультации по проекту нашей программы работы, вы будете учитывать следующие резолюции: резолюцию 70/34 о последующей деятельности в связи с проведенным в 2013 году заседанием Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению; резолюцию 70/62 о конвенции о запрещении применения ядерного оружия; резолюцию 70/39 о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств; резолюцию 70/26 о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве; и резолюцию 70/25 о заключении эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

На наш взгляд, Конференции следует стараться сохранить достижения прошлых решений, добиваясь прогресса в работе по пунктам повестки дня в целях достижения консенсуса по сбалансированной и всеобъемлющей программе работы, которая позволила бы начать предметную работу. В случае, если согласование программы работы окажется невозможным, Конференция могла бы учитывать моменты, изложенные в пункте 6 документа CD/2033, содержащего прошлогодний доклад неофициальной рабочей группы, продвигая вперед структурированные неофициальные дискуссии по пунктам повестки дня.

Мы тщательным образом приняли к сведению предложение, только что представленное послом Соединенного Королевства. Мы действительно намерены уделить ему серьезное внимание, и мы горячо приветствуем намерение провести консультации по различным имеющимся у нас предложениям, включая предложение, только что представленное Соединенным Королевством. Я был бы очень рад принять участие в этих консультациях.

Индия не участвует в деятельности Рабочей группы открытого состава, учрежденной согласно резолюции 70/33 Генеральной Ассамблеи, которая начала свою работу в Женеве 22 февраля 2016 года. Вместе с тем в этом зале присутствуют несколько наших коллег и друзей, которые прибыли в Женеву, чтобы присутствовать на этой конференции, и мы хотели бы горячо приветствовать их.

Г-н Председатель, мы хотели бы разъяснить причины, по которым Индия не участвует в работе Рабочей группы открытого состава. Индия воздержалась при голосовании по резолюции 70/33 Генеральной Ассамблеи, выступив с разъяснением мотивов голосования. Разоружение является уставной обязанностью Генеральной Ассамблеи. В порядке выполнения этой обязанности первая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, учредила Конференцию по разоружению в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению. Ядерное разоружение по-прежнему фигурирует в повестке дня Конференции. Со своей стороны, Индия поддержала идею начала на Конференции переговоров по всеобъемлющей конвенции по ядерному оружию и конвенции о запрещении применения ядерного оружия.

Насколько об этом можно судить сегодня, Рабочая группа открытого состава не охватывает все представительные группы государств, в особенности государства, чьи интересы затронуты в особой мере. Все участники – это государства, не обладающие ядерным оружием, которые являются участниками

конкретного договора, причем некоторые из них защищены ядерным оружием, а многие – нет. Хотя мы и признаем наличие сильной заинтересованности среди этих государств в продолжении международных усилий по вопросам, которые оказались в тупике вследствие безрезультатной Конференции 2015 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, существенные ограничения Рабочей группы открытого состава являются очевидны сами по себе. Таким образом, мы считаем, что Рабочая группа открытого состава, учрежденная за рамками Конференции по разоружению с нечетким мандатом и с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, не может привести к всеохватному процессу или продуктивным результатам, способствующим реализации перспектив глобального недискриминационного разоружения.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла Таиланда Тани Тонгпхакди за проведение широких консультаций, в том числе и с Индией, на подготовительном этапе. И хотя в силу только что изложенных причин Индия не будет участвовать в работе Рабочей группы открытого состава, мы хотели бы пожелать Председателю Рабочей группы и всем участникам успехов в их работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Индии за его заявление. Следующим оратором в моем списке значится Австралия. Вам слово, сэр.

Г-н Макконвилл (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку это я впервые выступаю под вашим председательством, позвольте мне заверить вас в том, что вы можете рассчитывать на всемерную поддержку австралийской делегации.

Я хочу лишь высказать краткое замечание по поводу предложения, представленного Соединенным Королевством и распространенного среди всех делегаций в последние несколько дней. Австралия участвует в Рабочей группе открытого состава, и мы рассматриваем этот процесс как дающий нам хорошую возможность исследовать различные варианты и добиваться согласия в отношении пути достижения прогресса в области ядерного разоружения. Мы всегда считали, что этот процесс был бы намного более эффективным при участии ядерных держав, а также государств, у которых имеется ядерное оружие. К сожалению, они не участвуют в Рабочей группе открытого состава, и мы рассматриваем это альтернативное предложение со стороны Соединенного Королевства в качестве полезного средства, позволяющего нам продолжить этот процесс взаимодействия по широкому кругу вопросов, связанных с продвижением ядерного разоружения. Мы также понимаем, что это предложение имеет такую структуру, которая позволит ему обеспечить, чтобы процесс работы Рабочей группы открытого состава располагал надлежащими ресурсами, позволяющими и Рабочей группе открытого состава, и этой предлагаемой программе работы функционировать одновременно.

В целом же, я хотел бы еще раз подтвердить, что австралийская делегация поддерживает это предложение, и мы призываем все делегации уделить ему серьезное внимание.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Австралии за его заявление. Следующим оратором в списке значится представитель Японии посол Сано.

Г-н Сано (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас со вступлением на этот важный пост на Конференции по разоружению. Я заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации.

Япония привержена цели продвижения вперед работы Конференции в интересах развития практических эффективных мер по ядерному разоружению. В этой связи мы приветствуем усилия Соединенного Королевства, а также более ранние усилия Соединенных Штатов, которые нацелены на активизацию работы Конференции. Нас особенно радует тот факт, что с этими предложениями выступили государства, обладающие ядерным оружием.

Что касается проекта решения, представленного Соединенным Королевством, то мы внимательно изучаем его, и нам интересны мнения других государств-членов, но в целом мы рассматриваем этот проект решения в позитивном ключе.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Японии за его заявление. Следующим оратором в списке значится представитель Швеции. Вам слово, мадам.

Г-жа Тунборг (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Моей делегации, конечно же, особо приятно видеть на этом посту Норвегию, и я заверяю вас в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации.

Что касается предложения Соединенного Королевства, то мы считаем, что это очень интересное предложение, которое мы можем поддержать. Ядерное разоружение является крайне важным вопросом для моего правительства. Повестка дня в области ядерного разоружения включает множество вопросов, и мы поддерживаем идею рассмотрения проблематики ядерного разоружения на как можно более многочисленных форумах, таких как Рабочая группа открытого состава, Конференция по разоружению, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, Договор о нераспространении ядерного оружия и так далее.

Я хотела бы подчеркнуть, что в то же время Рабочая группа открытого состава представляет собой инклюзивный форум, открытый для всех стран, в том числе всех государств, обладающих ядерным оружием; эта группа имеет очень широкий мандат и является форумом, на котором также могут обсуждаться все проблемы ядерного разоружения, которые пожелали бы обсудить государства. Мы надеемся, что страны, которые в настоящее время не участвуют в деятельности Рабочей группы открытого состава, пересмотрят вопрос о своем участии в майской сессии и, в то же время, что нам удастся приступить к важной работе на Конференции по разоружению. Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Швеции за ее заявление. Следующим оратором является Куба. Вам слово, мадам.

Г-жа Перес Альварес (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде всего, г-н посол, кубинская делегация поздравляет вас с принятием в этом году столь важных обязанностей по обеспечению председательства на Конференции по разоружению; будущим председателям, как и вам, также предстоит выполнить в этом году важную работу.

Делегация Кубы выслушала делегацию Соединенного Королевства, и мы получили через секретаря Конференции предложение Соединенного Королевства, а также предложение Нигерии. Наша делегация тщательно его изучит. Мы не можем заранее сформулировать какое-либо мнение по этому поводу. Мы считаем, что основополагающее значение будут иметь транспарентность и всеохватность, о которых столько было сказано в связи с Группой открытого состава Генеральной Ассамблеи. Мы полагаем, что для Конференции по разоружению будет также немаловажно учесть мнения всех членов Конференции, и поэтому, так как мы впервые видим это предложение и с нами не были проведены консультации в двустороннем порядке, на данном этапе мы считаем, что, когда вы будете проводить консультации, крайне важно, чтобы в них были задействованы все члены Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Кубы за ее заявление. Следующим оратором в списке значится Италия. Вам слово, посол Мати.

Г-н Мати (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить предшественника – нигерийского – Председателя за его усилия по достижению согласия по программе работы, которая была бы приемлемой для всех государств – членов Конференции.

Г-н Председатель, как я имел возможность заявить на открытии сессии этого года, для Италии Конференция по разоружению по-прежнему остается краеугольным камнем многостороннего разоруженческого механизма. Поэтому сохранение ее главной роли в продвижении предметных переговоров по вопросам разоружения и нераспространения и преодоление нынешнего тупика остаются самыми первоочередными задачами. Мы высоко оцениваем любые усилия, направленные на поощрение дискуссий в целях отыскания общих позиций в вопросе о путях преодоления нынешней ситуации.

В этой связи мы приветствовали предложение по программе работы, представленное Соединенными Штатами, и теперь в этой же связи мы также приветствуем самый последний проект решения по программе работы, представленный Соединенным Королевством. Мы считаем, что предложение Соединенного Королевства воплощает в себе инновационный подход, обеспечивая более гибкую структуру, в которой каждый член Конференции сможет представлять свои идеи и предложения. Мы особо приветствуем более широкое участие гражданского общества в работе Конференции.

Что касается вопросов существа, то мы разделяем акцент, сделанный в предложении Соединенного Королевства на ядерном разоружении, что полностью соответствует нашим приоритетам. Как мы уже неоднократно заявляли, Италия готова активно взаимодействовать по всем пунктам повестки дня Конференции; тем не менее, начало переговоров по договору о расщепляющемся материале остается в центре нашего внимания в качестве следующего логического шага на пути к ядерному разоружению.

И наконец, я разделяю мнение о том, что предложение Соединенного Королевства могло бы обеспечить полезное дополнение работы, проводимой в настоящее время в Рабочей группе открытого состава, которая вчера начала свою основную сессию. В совокупности эти процессы позволят нам получить полное представление по всем соответствующим вопросам, в том числе с пози-

ций государств, обладающих ядерным оружием, и иметь достаточно времени для их решения.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Италии за его заявление. Следующим оратором является представитель Египта. Вам слово, сэр.

Г-н Агта (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить вас с принятием ваших функций, и я заверяю вас в полной поддержке Египта. Мы также выражаем благодарность и признательность послу Роуланду за представление проекта предложения по программе работы, который в настоящее время рассматривается в моей столице.

В предварительном порядке мы не видим большой разницы между мандатом Рабочей группы открытого состава, которая вчера начала свою основную работу в соответствии с резолюцией 70/33 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и тем мандатом, который представлен в проекте предложения Соединенного Королевства. Нас воодушевляют многочисленные предложения государств – членов Конференции, однако мы считаем, что работа Рабочей группы открытого состава могла бы внести позитивный вклад в работу Конференции по разоружению, чья роль и функции были подтверждены в резолюции 70/33 Генеральной Ассамблеи. Это то, что мы очень четко изложили в своем выступлении вчера в Рабочей группе открытого состава.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Египта за его заявление. Следующим оратором является Мексика. Вам слово, мадам.

Г-жа Рамирес Валенсуэла (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы заверить вас в готовности моей делегации оказывать вам поддержку в выполнении ваших функций.

Что касается предложений по программе работы, которые были представлены на этой сессии Конференции по разоружению, то моя делегация уже излагала свою позицию в отношении проекта, представленного Нигерией. Мы признательны за новое предложение, представленное Соединенным Королевством. В данный момент мы с должной тщательностью его рассматриваем и представим предложения по поправкам в ходе консультаций.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Мексики за ее заявление. Следующим оратором является Польша. Вам слово, сэр.

Г-н Броило (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы сердечно поздравить вас с принятием ваших новых обязанностей.

Поскольку мы приступаем ко второму этапу работы Конференции по разоружению, мы хотели бы, чтобы этот этап стал не только вторым, но и решающим этапом, и Польша будет оказывать поддержку в этом направлении. В этом контексте мы воспринимаем предложение Соединенного Королевства как очень перспективное, и мы надеемся, что мы все пользуемся этой возможностью, чтобы добиться реального прогресса.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Польши за его заявление. Следующим оратором является Эквадор. Вам слово, сэр.

Г-н Авилес (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, делегация Эквадора поздравляет вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и желает вам всяческих успехов в выполнении ваших высших обязанностей. Моя делегация заверяет вас в нашей полной готовности к

сотрудничеству и оказанию поддержки в вашей работе, с тем чтобы способствовать достижению цели, к которой мы все стремимся, а именно согласовать программу работы, которая позволила бы Конференции выполнять свой мандат на ведение переговоров по международным инструментам в области разоружения. Эквадор хотел бы также поблагодарить предыдущего Председателя Конференции – уважаемого представителя Нигерии – за его ценные усилия, предпринятые в ходе его председательства, и за всеохватный и транспарентный характер проведенных консультаций и его работы.

В этом году отмечается 70-я годовщина первой резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, конкретно посвященной теме ядерного разоружения. В этом году также отмечается 20-я годовщина Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, чье вступление в силу по-прежнему является нерешенным вопросом, который сегодня стоит как никогда остро. К сожалению, эта годовщина напоминает нам также о параличе Конференции по разоружению, поскольку именно Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний был последним международным документом, выработанным на данной Конференции.

В этом году отмечается и 49-я годовщина Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, известного как Договор Тлателолко, в соответствии с которым в густонаселенном районе мира была создана первая зона, свободная от ядерного оружия, и 49-я годовщина ОПАНАЛ – органа, ответственного за запрещение ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, который обеспечивает соблюдение этого Договора во всем регионе. Эта приверженность миру была подкреплена официальным провозглашением этого региона зоной мира на втором саммите Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) 29 января 2014 года. Договор Тлателолко – это первый юридически обязывающий документ, запрещающий испытание, применение, изготовление, производство, приобретение, получение, хранение, развертывание, размещение ядерного оружия и обладание им.

Когда более года спустя велись переговоры по Договору о нераспространении ядерного оружия, Договор Тлателолко и весь огромный регион, свободный от ядерного оружия, внесли важный вклад в его разработку. К сожалению, существует около 16 000 единиц ядерного оружия, из которых, по оценкам, около 2 000 находятся в состоянии повышенной боеготовности. Это вызывает обеспокоенность всего мира по поводу ужасающих гуманитарных последствий ядерного взрыва, которые мы имели возможность подробно обсудить на международных конференциях в Осло, Найроби и Вене. Существование такого оружия представляет собой серьезную угрозу для самого выживания человечества, поэтому принятие эффективных правовых мер для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, является неотложным вопросом жизненной важности.

До достижения цели построения мира, свободного от ядерного оружия, международному сообществу следует параллельно с этим в срочном порядке принять, в частности, следующие меры, необходимые для согласования международного юридически обязывающего документа о запрещении и ликвидации ядерного оружия на транспарентной, необратимой и проверяемой основе и в пределах сроков, согласованных на многостороннем уровне: эффективное прекращение ядерных испытаний любого рода, включая субкритические испытания и испытания, моделируемые на суперкомпьютерах; скорейшее вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний за счет его

подписания и/или ратификации государствами, указанными в приложении II, чья ратификация требует немедленной отмены всех планов модернизации или качественного совершенствования ядерного оружия; универсализация Договора о нераспространении ядерного оружия и его строгое соблюдение, включая обязательства, принятые согласно статье VI; создание новых зон, свободных от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, особенно на Ближнем Востоке и на Корейском полуострове, а также в других регионах мира; провозглашение новых зон мира в других регионах; принятие соглашения о негативных гарантиях безопасности; ликвидация роли ядерного оружия в доктринах, политике обеспечения безопасности и военных стратегиях; принятие соглашения в интересах предотвращения и запрещения гонки вооружений в космическом пространстве; принятие соглашения в интересах запрещения расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также ликвидации существующих запасов. Кроме того, необходимо укрепить информационно-просветительскую деятельность, посвященную непосредственной опасности, создаваемой ядерным оружием для международного мира и безопасности, а также для выживания человечества.

Моя делегация хотела бы поблагодарить делегацию Соединенного Королевства за ее предложение по программе работы, которое мы изначально считаем творческим и заслуживающим нашего пристального внимания и рассмотрения. При этом Эквадор призывает вас, г-н Председатель, продолжать процесс консультаций со всеми государствами и региональными группами и удвоить ваши ценные усилия, направленные на принятие программы работы, которая, наконец, позволила бы нашей Конференции вернуться в рабочее русло и выполнять свой переговорный мандат. Эквадор присоединится к консенсусу, который будет достигнут по этому вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Эквадора за его заявление. Следующим оратором в списке значатся Нидерланды. Вам слово, посол ван дер Кваст.

Г-н ван дер Кваст (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне приветствовать вас на председательском посту. Мы знаем, что Норвегия в течение уже достаточно долгого времени настроена критически, и мы считаем, что очень хорошо иметь критически настроенного человека на посту Председателя. Мы уверены в вашей способности направлять наши усилия, и мы действительно надеемся на освежающий ветер с севера. Мы также хотели бы поблагодарить Нигерию, и здесь я перехожу к теплему ветру с юга; в консультации и другие начинания было вложено немало усилий, и мы действительно считаем, что эти усилия продвинули нас вперед. Так что большое спасибо нигерийской делегации за ее высокую активность.

Мы благодарны за только что представленное предложение. Мы увидим, как оно будет продвигаться дальше. В любом случае, наша делегация поддержит это предложение в принципе, и мы также приветствуем готовность Соединенного Королевства возглавить рабочую группу. Было высказано немало замечаний в отношении различия между Рабочей группой открытого состава, которая начала работу вчера, и Конференцией по разоружению. Есть совершенно замечательные подходы со стороны некоторых делегаций, которые считают, что они сходны, составляют пару. Мы должны очень четко указать: имеется очень четкое различие, которое состоит в том, что Конференция по разоружению была создана довольно давно, она вела переговоры по фундаментальным договорам, таким как Конвенция по химическому оружию и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и перед ней по-прежнему стоит важная задача

продвигать вперед переговоры по разоружению. Поэтому я очень согласен с тем, что сказал мой итальянский коллега: что Конференция по разоружению остается, по крайней мере, для нашей делегации, краеугольным камнем разоруженческого механизма. Однако при этом мы абсолютно согласны с теми, кто говорит, что достигнуто слишком мало прогресса. И здесь, возможно, нам поможет давление Рабочей группы открытого состава, особенно в отношении пяти постоянных членов Совета Безопасности, которые решили не участвовать в Рабочей группе открытого состава, что является достаточно справедливым. Но мы думаем, что это накладывает на них особую ответственность за то, чтобы выдвигать предложения в этом зале, проявлять активность и показывать, что дело разоружения – это действительно серьезное дело и что они готовы вести переговоры по этому предмету.

Что касается Рабочей группы открытого состава, то Нидерланды воздержались при голосовании по резолюции 70/33, которой была учреждена эта Рабочая группа открытого состава. Основными причинами нашего решения были неурегулированные разногласия по поводу мандата и правил процедуры. Мы считаем, что Рабочая группа открытого состава выиграла бы от участия государств, обладающих ядерным оружием. На наш взгляд, их участие внесло бы важную дополнительную лепту по сравнению с процессом работы Рабочей группы открытого состава в 2013 году. Хотя мы и воздержались от голосования по указанной резолюции, мы все же считаем важным активно участвовать в работе Рабочей группы открытого состава и заниматься поисками того, что может приблизить нас к «глобальному нулю».

На этом я хотел бы завершить свое выступление. Мы всецело открыты для дальнейших консультаций. Мы всецело открыты для дальнейших дискуссий, и мы надеемся, что пять постоянных членов Совета безопасности также продемонстрируют свою ответственность в этом зале, поскольку мы считаем, что они играют ключевую роль на Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Нидерландов за его заявление. Следующим оратором является Бельгия. Вам слово, сэр.

Г-н Дане (Бельгия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне присоединиться к другим ораторам и поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Желаю вам всяческих успехов в этом важном начинании, и вы можете рассчитывать на полную поддержку моей делегации. Моя делегация хотела бы также поблагодарить предыдущего Председателя из Нигерии за его напряженную работу и приложенные усилия.

Г-н Председатель, активизация работы Конференции по разоружению является приоритетом для моей страны, и поэтому мы активно поддерживаем все усилия, направленные на преодоление нынешнего тупика на Конференции, и в частности ее неспособности прийти к согласию по программе работы. Бельгия считает, что Конференция должна немедленно начать свою работу на основе предметной и сбалансированной программы работы, в идеале – начав переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала.

Вместе с тем моя страна готова позитивно рассмотреть и другие имеющиеся предложения. Сегодня было представлено новое предложение со стороны одного из постоянных членов Совета Безопасности – Соединенного Королевства, и моя страна всячески приветствует его. Оно является конкретным и реалистичным. Предлагаемый мандат носит сбалансированный характер,

предусматривая дискуссию по ядерному разоружению, однако не только на основе юридических мер. Рабочими методами являются методы работы Конференции по разоружению; предусмотрено также участие гражданского общества. Моя страна не рассматривает это предложение как конкуренцию для Рабочей группы открытого состава, и оно не исключает нашего участия в Рабочей группе открытого состава. Как это отмечалось другими делегациями, предложение Соединенного Королевства обладает тем преимуществом, что оно вовлекает в дискуссию государства, обладающие ядерным оружием.

В заключение, г-н Председатель, моя страна готова поддержать предложение Соединенного Королевства.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Бельгии за его заявление. Следующим оратором является Испания. Вам слово, посол.

Г-н Эрраис Эспанья (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, моя делегация, конечно же, присоединяется к поздравлениям, адресованным вам по случаю вашего вступления в эту должность, и желает вам всяческих успехов в этой сложной работе. В то же время мы благодарим делегацию Нигерии за ее работу в период ее председательства, за ее конструктивный подход и предложение по программе работы, которое мы также считаем конструктивной альтернативой.

Я считаю, что на этой сессии нам были представлены конструктивные предложения, и к числу таковых, несомненно, принадлежит предложение делегации Соединенных Штатов, поскольку оно представляет собой альтернативу, которая может быть рассмотрена в будущем. Я считаю, что на Конференции по разоружению нам с течением времени удалось накопить целый ряд возможностей и альтернатив, которые в будущем можно менять, дополнять и улучшать со всей конструктивностью и гибкостью, которые нам всем необходимы на этом форуме. Я считаю, что сейчас к этим альтернативам добавилась еще одна, которая представляется нам жизнеспособной и отвечающей задачам Конференции, а именно ведению переговоров; для нас очевидно, что мы не можем довольствоваться предложениями, которые всего лишь воспроизводят обычные дискуссии и дебаты, как это происходило в предыдущие годы. Мы должны стремиться к тому, чтобы эти дискуссии и дебаты становились основой для будущих переговоров, и я полагаю, что предложение Соединенного Королевства составлено в этом духе.

Это не альтернатива, которая рассчитана на продолжение дискуссий после неминуемого провала, а скорее, как мне кажется, попытка найти, развить и предложить рекомендации, с тем чтобы продолжать делать то, что, несомненно, в наших силах сейчас, когда в работе Конференции по разоружению участвуют как ядерные державы, так и государства, обладающие ядерным оружием, и я считаю, что текущая деятельность Рабочей группы открытого состава, со своей стороны, также поможет в конструктивной, мы надеемся, форме прийти к консенсусу, по-прежнему понимая при этом, каким образом мы можем построить мир, свободный от ядерного оружия, поэтому Испания принимает участие в этой Рабочей группе с желанием в итоге добиться консенсуса.

При этом нет сомнений в том, что на Конференции по разоружению мы можем рассчитывать на присутствие ядерных держав и государств, обладающих ядерным оружием, благодаря чему, вне всякого сомнения, наши дебаты станут богаче, конструктивнее и эффективнее, поскольку, как я считаю, мы снова и снова говорим именно о важности конкретных и эффективных мер по разоружению. Да, это необходимо, но наша работа, несомненно, станет гораздо более

эффективной с участием этих государств, и именно в этом заключается представленная нам альтернатива. Конечно, она несовершенна, в нее можно внести изменения, однако я считаю, что мы должны принять ее как данность, ибо альтернатива этому – паралич, дальнейшее бездействие, что недопустимо, и мы могли бы подойти к этой программе работы критически, требовательно, понимая, что перед нами стоит крайне сложная задача, в которой нам предстоит учесть и гуманитарные соображения, и вопросы безопасности, и стратегическую стабильность, двигаясь при этом вперед; у нас мало альтернатив, но я думаю, что, если мы подойдем к нашей задаче критически, а здесь, г-н Председатель, уже, как мне кажется, высказывались замечания по поводу конструктивной критики и требовательности, мы сможем добиться успеха сообща.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Испании за его заявление. Следующим оратором в списке значится Болгария. Вам слово, посол.

Г-н Пиперков (Болгария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению, и я заверяю вас в полной поддержке нашей делегации. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Нигерию как первого Председателя сессии этого года за ее искренние усилия с целью направить работу Конференции в нужное русло.

Я хотел бы также высказать наши предварительные мнения в отношении предложения Соединенного Королевства по программе работы, которое только что было представлено делегацией Соединенного Королевства.

Болгария всегда старалась играть конструктивную роль на этом форуме, и она готова поддержать все разумные инициативы, направленные на преодоление затянувшегося тупика на Конференции по разоружению. Как и все другие члены Конференции, мы очень обеспокоены тем, что мы не можем добиться согласия по программе работы, поскольку Конференция по-прежнему не в состоянии выполнять свой переговорный мандат на протяжении вот уже двух десятилетий.

В этом контексте я хотел бы сказать, что мы усматриваем значительную ценность в предложении Соединенного Королевства. Это хорошо сбалансированный компромисс, который отражает усилия предыдущих лет, направленные на сближение различных взглядов по программе работы. Мы очень надеемся, что это предложение сможет стать предметом консенсуса среди государств-членов и послужит хорошей основой для возобновления предметной работы Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Болгарии за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Финляндия, вам слово.

Г-жа Кайрамо (Финляндия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Вы можете быть уверены в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в течение всего вашего срока полномочий. Я хотела бы также поблагодарить предыдущее нигерийское председательство за их усилия по выработке программы работы для этой Конференции.

Я буду очень краткой. Мы также хотим высказаться в поддержку предложения, выдвинутого сегодня Соединенным Королевством, но я хотела бы также подчеркнуть, что мы были уже готовы поддержать предложение, представлен-

ное ранее делегацией Соединенных Штатов, и – что неудивительно – мы могли бы также работать на основе нигерийского предложения. В целом, мы абсолютно готовы поддержать любые усилия, предпринимаемые на этой Конференции, чтобы продвинуть нас вперед и позволить нам начать переговоры.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Финляндии за ее заявление. Сейчас у меня значится Российская Федерация. Вам слово, сэр.

Г-н Дейнеко (Российская Федерация): Г-н Председатель, от имени российской делегации прежде всего разрешите поздравить вас со вступлением на этот пост и пожелать успехов в вашей нелегкой работе. Вы можете рассчитывать на конструктивное взаимодействие и поддержку с нашей стороны.

Мне приятно видеть в этом зале знакомые лица тех, с кем доводилось участвовать в различных разоруженческих форумах. Надеюсь, что их участие в работе Конференции окажется столь же плодотворным, как и участие в Рабочей группе открытого состава. Уверен, что с их такой же активной поддержкой мы сумеем значительно продвинуться вперед в поиске компромисса.

Мы также признательны нигерийскому председательству за его вклад в коллективный поиск компромиссов по проекту программы работы. Хочу заметить, что предложенный нигерийским председательством текст самым серьезным образом рассматривается в Москве.

Что касается британского предложения, то мы приняли его к сведению и направим в Москву на проработку. Хочу заверить всех присутствующих, и прежде всего делегацию Великобритании, что их предложение также будет рассмотрено самым внимательнейшим образом.

В заключение хотел бы еще раз подчеркнуть, что российская делегация настроена на конструктивное взаимодействие со всеми заинтересованными делегациями.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Российской Федерации за его заявление. Теперь я вижу, что слово желает взять Бразилия. Вам слово, посол.

Г-н Мотта Пинту Куэлью (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас с принятием председательских функций на Конференции по разоружению, и я заверяю вас в готовности моей делегации оказывать вам всяческую поддержку в ваших усилиях.

Г-н Председатель, вчера начала свою работу Рабочая группа открытого состава, и я думаю, что при этом она также придала новый импульс попыткам возобновления переговоров по ядерному разоружению. Она начала свою работу очень хорошо в том смысле, что она вносит важный вклад в наши усилия здесь, на Конференции по разоружению, и мы видели на Конференции ряд новых инициатив, нацеленных на преодоление паралича, который так давно отмечается на этом форуме. Наша делегация признает позитивный характер инициативы Соединенных Штатов, которая содержит предложения для возвращения Конференции в рабочее русло, и мы хотели бы вновь выразить нашу признательность нигерийской делегации и нигерийскому Председателю за их усилия в стремлении представить очень интересное предложение по программе работы, которое, на наш взгляд, могло бы послужить основой для всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, охватывающей все ключевые вопросы.

Сегодня нам было представлено предложение Соединенного Королевства, которое мы также считаем очень интересным в силу того, что оно также представляет собой вклад в усилия по возвращению Конференции в рабочее русло. Это отрадно, и мы обязательно рассмотрим его в позитивном ключе. Вместе с тем имеются некоторые важные элементы, которые мы хотели бы пересмотреть в этом предложении, особенно то, что в нем по-прежнему нет четкого мандата по переговорному аспекту. В ходе последующих консультаций, возможно, появится некоторый потенциал для рассмотрения этого аспекта.

В целом, я хотел бы подчеркнуть, что у нас реально имеется Рабочая группа открытого состава, которая работает, и работает позитивно. Мы участвуем в ней, и мы сожалеем, что не все члены Конференции участвуют в Рабочей группе открытого состава. Но, как указали здесь многие другие делегации, мы надеемся, что это в конечном итоге произойдет в будущем, так что мы сможем работать с главной целью сближения работы Рабочей группы открытого состава и Конференции по разоружению.

Г-н Председатель, нынешняя глобальная система управления во главе с Организацией Объединенных Наций обладает легитимностью – и это важный момент – легитимностью и эффективностью для согласования и оказания поддержки в реализации правовых мер, и именно этому мы и посвящаем наши усилия здесь. Генеральная Ассамблея, в частности, является самым представительным мировым форумом, и, как предусмотрено статьей 11 Устава Организации Объединенных Наций, она имеет прерогативу рассматривать вопросы разоружения. Другие учреждения Организации Объединенных Наций или связанные с нею учреждения, такие как структуры, составляющие разоруженческий механизм, например Первый комитет, Комиссия по разоружению, Конференция по разоружению и Международное агентство по атомной энергии, также могут играть важную роль в этом процессе. Итак, мы легитимно работаем в рамках Конференции по разоружению и в рамках Рабочей группы открытого состава ради достижения одной цели, и этот момент нам следует стараться акцентировать в контексте рассмотрения и выработки позитивного отклика на предложение Соединенного Королевства, а также на другие предложения.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Бразилии за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Желающих, по-видимому, нет.

Сейчас я хотел бы просить секретариат поделиться с нами некоторой информацией организационного порядка.

Г-н Калбуш (секретарь Конференции по разоружению) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, за последние несколько недель мы издали ряд документов, в том числе ноты и письма, полученные от делегаций. Их можно найти в почтовых ящиках делегатов, и мы были бы признательны делегатам, если бы они смогли проверить свои почтовые ящики на предмет получения всех документов, причем самым последним из них является документ CD/2055, который вы должны были получить сегодня.

У нас по-прежнему имеются адреса электронной почты делегаций, по которым невозможно направить что бы то ни было: либо переполнены почтовые ящики, либо допущены ошибки в адресах. Убедительная просьба к делегатам проверить документ CD/INF.71 на предмет точности содержащейся в нем информации. Если есть какие-то неточности, просим вас связаться с секретариатом и сообщить нам об этом, чтобы мы могли обновить наши списки адресов.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению положит начало нашему так называемому сегменту высокого уровня и состоится в понедельник, 29 февраля, в 11 часов утра.

В тот же день будут проведены неофициальные консультации между шестью председателями этой сессии и неофициальные консультации с координаторами региональных групп – в 10 ч. 00 м. и 10 ч. 30 м. соответственно. На текущий момент в списке ораторов для участия в сегменте высокого уровня в понедельник, вторник и среду на следующей неделе насчитывается 17 выступающих.

Любые вопросы по техническим или формальным аспектам сегмента высокого уровня можно будет направлять в секретариат.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.